



LE CALVAIRE  
à Chitry-les-Mines  
(Triptyque)

Pour Grand Orgue

*Bjarne Hersbo*  
2013

# Le Calvaire à Chitry-les-Mines ~ Triptyque ~ Pour Grand Orgue ~ 2013

Un Calvaire - et krucifiks - kan man møde mange steder i det frie i det sydlige Europa. Således også i Chitry-les-Mines - en lille fransk landsby nær Corbigny - i haven foran et gammelt stenhus med oprindelse tilbage i sekstenhundredetallet. Det står i en privat have, hvor det har stået i århundreder for at fortælle om, hvad der engang foregik på Golgata udenfor Jerusalem.

Vi kender den gamle beretning med al dens gru, og møder så krucifikset igen midt i den franske sommer - med blomster ved fodeni - og med fugle syngende fra korsarmene. En oplevelse som har dannet baggrund for - at jeg med orglet som "Guds lungemaskine" - i toner har søgt at bygge bro fra den ene virkelighed til den anden. At tolke og begribe sammenhængen mellem "dengang og nu", så korsene - så langt fra hinanden i tid og sted - kunne indgå i samme virkelighed på vejen fra gru til forløsning.

Så hvor førhen forhænget i templet flænsedes og alt syntes fortapt, mens kroppen sank mod jorden, og hvor nu fuglene på korsarmene synger mod solen, og sjælen søger mod Himlen - alt imens blomsterne år efter år smykker og genskaber krucifikset og dets budskab i den franske have - så blev det grundlaget for, at jeg kunne komponere "Le Calvaire à Chitry-les-Mines", og lade værket blive afrundet i et forløsende tutti iklædt orglets fulde farverigdom.

*Bjarne Hersbo*

Ein Vergleich mit Messiaen und Langlais drängt sich bei Hersbos Orgel-Triptychon Le Calvaire à Chitry-les-Mines (2013) unmittelbar auf. Mit Hilfe der Orgel als „Lungenmaschine Gottes“ möchte Hersbo eine Klangbrücke bauen: Auf der einen Seite steht die Kreuzigung Jesu in ihrem ganzen Grauen, bevor das Licht wieder zum Leben hervorbricht. Auf der anderen Seite ist das Kruzifix im Garten vor einem Steinhaus aus dem 17. Jahrhundert im französischen Dorf Chitry-les-Mines, unweit der Stadt Corbigny gelegen. Seit Jahrhunderten mahnt dieses am Sockel von Pflanzen umrankte Kreuz die Vorbeigehenden an das furchtbare Ereignis auf Golgatha. Ziel ist es, den ständigen Zusammenhang zwischen damals und jetzt musikalisch zu deuten und zu begreifen, wie die beiden Kreuze – so weit voneinander in der Zeit entfernt – in ein- und dieselbe Wirklichkeit eingehen können: Von dem Moment an, als der Vorhang im Tempel zerreißt – angedeutet durch ein markantes Abwärts-Glissando im Pedal – und alles verloren zu sein scheint, bis dahin, wo die Vögel auf den Kreuzesarmen zur Sonne singen und die Seele zum Himmel strebt, während Blumen Jahr für Jahr das Kruzifix im Garten von Chitry-les-Mines schmücken. Mal stockend, mal hämmern rhythmisierte Akkorde, vielfarbige Liegeklänge und Andeutungen von Vogelgesang sorgen in diesem transparent gefassten Triptychon für stimmige Tablaux.

*Lothar Heinle: Text vom CD Booklet "Calvaire - Resignation und Hoffnung".  
CD von Christoph Keggenhoff im Kaiserdom zu Speyer 2017 eingespielt*

One is bound to draw immediate comparisons between Messiaen's style and Hersbos organ triptychon Le Calvaire à Chitry-les-Mines (2013). Using the organ as one kind of "God's Iron Lung", Hersbo sets out to build a sound bridge, forming a connex between the Crucifixion of Christ in all its brutality and a rather peaceful memento-like Cross, standing in the garden of an old 17th century-building in the French village of Chitry-les-Mines, not far away from Corbigny. Plants and flowers are growing around the base of this Cross, reminding passers-by for centuries of the incidents at Golgotha. Hersbo tries to create a palpable reality for those two Crosses, being so remote in time and space, but harking back to one common meaning. The ripping of the curtain in the Temple – one can hear that clearly depicted by an effective pedal glissando – marks the moment of seemingly eternal parish, but on the other hand we have the birds sitting on the patibulum (crossbar), singing peacefully towards the sky and the sun, while flowers growing year by year around the base. Hersbo also takes a good deal of inspiration from the Symphonie-Passion by Marcel Dupré, especially in the more brutal parts of hammering chords.

*Lothar Heinle: Text from CD Booklet "Calvaire - Resignation und Hoffnung".  
CD recorded by Christoph Keggenhoff in Speyer Cathedral 2017*

*Domorganist Thomas Sauer St. Hedwigs-Kathedrale Berlin gewidmet*

# Le Calvaire

à Chitry-les-Mines

(Triptyque)

pour Grand Orgue

*Bjarne Hersbo 2013*

R. fonts 16, 8, 4, mixt., anches 8

G. fonts 8, 4, mixt.

Ped. fonts 16, 8, anches 16, 8

$\text{♩} = 132$

Musical score for organ, featuring three staves. The top staff is treble clef, 6/4 time, dynamic G.R. The middle staff is treble clef, 6/4 time, dynamic P.G.R. The bottom staff is bass clef, 6/4 time. Measure 1 starts with a grace note followed by a sixteenth-note cluster. Measure 2 begins with a bass note. Measure 3 ends with a fermata over a bass note.

Ped. - anches 8, - Ped.G

Musical score for organ, featuring three staves. The top staff is treble clef, 4/4 time, dynamic R. The middle staff is treble clef, 4/4 time. The bottom staff is bass clef, 4/4 time, dynamic P.R. Measures 4-5 show sustained notes with grace notes above. Measure 6 ends with a fermata over a bass note.

Musical score for organ, featuring three staves. The top staff is treble clef, 4/4 time. The middle staff is treble clef, 4/4 time. The bottom staff is bass clef, 4/4 time. Measures 8-9 show sustained notes with grace notes above. Measure 10 ends with a fermata over a bass note.